




**Legal
Aid
Center**
The Halina Nieć

اطلاعات برای افرادی که به دنبال
حمایت بین المللی در لهستان هستند
«مرکز خدمات قانونی «هالینا نیچ»

در لهستان دو نوع حمایت بین المللی وجود دارد: وضعیت پناهندگی یا حمایت فرعی

وضعیت پناهندگی

موجهی از آزار و نوعی حمایت بین المللی است که به شخصی اعطا می شود که ترس وضعیت پناهندگی اذیت در کشور خود دارد. این ترس باید به یکی از پنج دلیل زیر مرتبط باشد

نژاد

دین

قومیت

دیدگاه های سیاسی یا

عضویت در یک گروه اجتماعی خاص

حمایت فرعی

حمایت فرعی به شخصی اعطا می شود که واجد شرایط وضعیت پناهندگی نیست، اما در صورت بازگرداندن به کشور مبدأ ممکن است با خطر جدی مواجه شود. مثلاً

حکم اعدام یا اعدام

شکنجه، رفتار یا مجازات غیرانسانی یا تحقیرآمیز

تهدید شدید فردی برای زندگی یا سلامتی آنها، ناشی از درگیری نظامی مثلاً جنگ

چگونه برای حمایت درخواست کنیم؟

درخواست حمایت بین المللی باید از طریق گارد مرزی ارسال شود. چنین درخواستی می تواند در گذرگاه مرزی، پس از ورود به لهستان، یا حتی پس از قرار گرفتن در یک مرکز نگهداری (بازداشتگاه) ارائه شود. گارد مرزی بلافاصله. برای درخواست حمایت بین المللی، باید این موضوع را به طور واضح به گارد مرزی اعلام کنید مثلاً به دلیل عدم وجود مترجم یا (اگر به دلایل مختلف این امکان وجود نداشته باشد درخواست را می پذیرد. با این حال، تاریخ و مکان دریافت درخواستها)، افسر گارد مرزی کتباً به زبانی که فرد خارجی آن را می فهمد، تعداد بسیار زیاد را می پذیرد. در می رساند و اعلامیه قصد ارائه ی درخواست درخواست را (حداکثر ظرف 3 روز کاری) به اطلاع او در اختیار متقاضی قرار می گیرد صورت لزوم، مترجم در

اگر شخصاً نمی توانید در واحد گارد مرزی حضور پیدا کنید (مثلاً کودکی هستید که تحت سرپرستی قرار دارد، یا فرد معلول، فرد مسن، زن باردار، یا والد مجرد هستید، یا در وضعیت بستری قرار دارید، یا تحت حضانت هستید یا در یک تمایل خود را برای ارائه ی درخواست و ارسال آن به نزدیکترین واحد مؤسسه کیفری قرار دارید) باید به صورت کتبی در چنین حالتی، گارد مرزی حداکثر ظرف مدت سه روز پس از دریافت. مرزبانی از طریق پست یا ایمیل اعلام کنید نامه از تبعه ی خارجی، درخواست را می پذیرد

فرزندان خردسال متقاضیان بزرگسال، باید در درخواست قیم قانونی خود (معمولاً والدین) لحاظ شوند

درخواست برای حمایت

در طول فرآیند درخواست، تمام مدارک، از جمله مدارک مسافرتی و هویتی، همراه با هر مدرک مرتبط با پرونده باید شامل توضیحی در مورد اینکه چرا متقاضی به حمایت نیاز دارد و چرا از بازگشت به ارائه شود. درخواست همچنین باید کشور مبدا خود می ترسد، باشد

گارد مرزی عکس می‌گیرد، اثر انگشت جمع‌آوری می‌کند، سپس سند سفر را تحویل می‌گیرد. گارد مرزی یک سند جدید این سند به متقاضی اجازه عبور از مرز را نمی‌دهد. صادر می‌کند - تحت عنوان گواهی هویت موقت برای فرد خارجی دهد. در طول کل پروسه، متقاضی باید در قلمرو لهستان بماند. حرکت به یکی دیگر از کشورهای اتحادیه اروپا قبل از تکمیل مراحل، منجر به بازگرداندن این فرد به لهستان می‌شود

مدت زمان پروسه

اینکه پرونده پیچیده باشد، که در این صورت در اصل، تصمیم در مورد اعطای حمایت باید ظرف 6 ماه صادر شود، مگر به رئیس در این صورت، می‌توانید برای دریافت گواهی اجازه کار در لهستان ممکن است روند آن بیشتر طول بکشد اداره اتباع خارجی درخواست دهید. چنین گواهی به شما اجازه می‌دهد تا به طور قانونی در قلمرو لهستان کار کنید

مصاحبه

نامیده می‌شود. این مصاحبه در دفتر خارجیان در ورشو انجام می‌شود. اگر بخش مهمی از این روش مصاحبه وضعیت انجام متقاضی در یک مرکز نگهداری (بازداشتگاه) باشد، مصاحبه ممکن است از راه دور و به صورت ویدئو کنفرانس مورد دلایلی است که شود. فرد خارجی حق داشتن مترجم را دارد. هدف از مصاحبه، جمع‌آوری توضیحات دقیق در مهاجرت می‌تواند از این مطلع شوند که دقیقاً در زندگی بر این اساس، مقامات متقاضی به دنبال حمایت بین‌المللی است متقاضی چه اتفاقی افتاده است و چرا بازگشت این فرد به کشور مبدا خطرناک است. تمام شواهد مهم باید در این مرحله به دفتر اتباع خارجی ارائه شود. متقاضی باید وضعیت شخصی خود را شرح دهد. این یک گام کلیدی در رویه حمایت بین‌المللی است، زیرا مقاماتی که در مورد حمایت تصمیم می‌گیرند بعداً اولین پروتکل کوتاه مربوط به درخواست حمایت را با پروتکل مصاحبه وضعیت مقایسه می‌کنند. این بدان معناست که هر دو مصاحبه باید منسجم، منطقی و قابل اعتماد باشد. هرچه پاسخ‌های متقاضی دقیق‌تر باشد، بهتر است. مصاحبه در یک پروتکل کتبی، به صورت پرسش و پاسخ، به زبان لهستانی و ترجمه شده ضبط می‌شود. این پروتکل توسط فرد خارجی امضا می‌شود و در صورت عدم قطعیت یا سوء تفاهم درباره‌ی هرگونه سوالی امکان ثبت اظهار نظر ممکن می‌باشد

تصمیم و تجدیدنظرهای مرتبط

بررسی می‌شود. اگر تصمیم منفی باشد، درخواست‌های حمایت بین‌المللی در وهله اول توسط رئیس اداره اتباع خارجی اعتراض کند. درخواست تجدیدنظر کتبی باید در مهلت تعیین شده در دستورالعمل شورای پناهندگان خارجی می‌تواند به ارائه شود. شورای پناهندگان یک ماه مهلت دارد تا تصمیم (روز پس از دریافت تصمیم 14 ضمیمه تصمیم) معمولاً ظرف بگیرد، اما در برخی موارد ممکن است این مهلت به تعویق بیفتد

روز از روز دریافت تصمیم نهایی، به عنوان یک قاعده، در صورتی که تصمیم منفی باشد، فرد خارجی باید ظرف سی خاک لهستان را ترک کند

دادگاه اداری

اگر تصمیم شورای پناهندگان نیز منفی باشد، فرد خارجی می‌تواند درخواست تجدیدنظر دیگری به دادگاه اداری در ورشو ارائه دهد، که عادلانه بودن دادرسی را تأیید می‌کند. دادگاه می‌تواند تصمیم منفی مورد بحث را لغو کند و پس از آن پرونده یک بار دیگر توسط اداره اتباع خارجی یا شورای پناهندگان بررسی می‌شود. رسیدگی در دادگاه اداری ممکن دیوان عدالت اداری حق درخواست وکالت رسمی (پرداخت است چند ماه طول بکشد. اتباع خارجی پس از تقدیم شکایت به توسط دولت) را دارند

کمک حقوقی

در طی مراحل حمایت بین‌المللی، فرد خارجی حق دارد از اطلاعات حقوقی رایگان درباره‌ی شرایط دادرسی نزد رئیس اداره امور اتباع خارجی برخوردار شود. از دیگر حقوقی که فرد خارجی می‌تواند از آنها برخوردار شود شامل کمک‌های حقوقی رایگان توسط وکلای دادگستری، مشاوران حقوقی و سازمان‌های غیردولتی فهرست شده توسط دفتر امور اتباع خارجی می‌باشد. علاوه بر این، مشاوره حقوقی رایگان توسط چندین سازمان که در لیست نیستند نیز ارائه می‌شود، اطلاعات تماس آنها در دستورالعملی که گارد مرزی در هنگام پذیرش به خارجی‌ها می‌دهد موجود است

بازداشتگاه

متقاضی حمایت بین‌المللی در موارد خاصی می‌تواند بازداشت شود (به عنوان مثال اگر نیاز به شناسایی هویت متقاضی یا جمع‌آوری اطلاعات لازم برای درخواست باشد یا به دلایل امنیتی و نظم عمومی). تصمیم برای بازداشت یک فرد خارجی توسط دادگاه اتخاذ می‌شود. دادگاه همچنین ممکن است تصمیم بگیرد به جای آن از اقدامات جایگزین استفاده کند

اقدامات جایگزین عبارتند از: وظیفه گزارش منظم به یک واحد گارد مرزی، انتقال به یک محل خاص یا پرداخت وثیقه خاص. با این حال دادگاه می‌تواند تصمیم بگیرد که فرد خارجی را در یک مرکز نگهداری قرار دهد یا به بازداشتگاه از اولین روز دریافت چنین تصمیمی) (خارجیان منتقل کند. می‌توان علیه تصمیم دادگاه شکایتی را ظرف مدت هفت روز به دادگاه منطقه‌ای ارائه کرد. زمان بازداشت در مرکز نگهداری ممکن است بعداً توسط دادگاه تمدید شود. مجموع مدت بازداشت در طول دادرسی برای حمایت بین‌المللی می‌تواند تا شش ماه به طول انجامد، در حالی که کل مدت بازداشت در طول بکشد. هرچند مورد آخر تنها در مواردی صدق میکند که فرد طول‌روند بازگرداندن فرد خارجی می‌تواند تا هجده ماه خارجی برای بازگشت با مقام گارد مرزی همکاری نمی‌کند یا زمانی که در دریافت سند سفر تاخیر وجود دارد

زمانی که دلیل تأیید شده‌ای وجود داشته باشد که اقامت در بازداشتگاه می‌تواند تهدیدی برای زندگی یا سلامت فرد خارجی باشد، یا اگر او قبلاً مورد خشونت قرار گرفته باشد یا فردی معلول باشد، بازداشت اعمال نمی‌شود

کودکان بدون همراه

خردسال بدون همراه که درخواست حمایت بین المللی کرده است نباید در مرکز نگهداری قرار داده شود. افراد زیر سن قانونی که حداقل پانزده سال سن دارند و تصمیم به بازگرداندن آنها گرفته شده، می توانند در مرکز نگهداری قرار گیرند، اما به شرطی که وضعیت جسمی و روحی آنها اجازه دهد

روند بازگرداندن

در اولین درخواست برای حمایت بین المللی، فرد خارجی نمی تواند به کشور مبدأ خود بازگردانده شود. پس از تکمیل روند و منفی بودن تصمیم نهایی، ممکن است روند بازگرداندن آغاز شود

روند بازگرداندن توسط گارد مرزی انجام می شود. فرد خارجی در طول زمانی که در انتظار بازگردانده شدن است ممکن است در مرکز نگهداری قرار گیرد

در طول این روند، گارد مرزی بررسی می کند که آیا بازگشت امن به کشور مبدأ تضمین می شود یا خیر. اگر دلایل جدی برای جلوگیری از بازگشت فرد خارجی به کشور مبدأ وجود داشته باشد یکی از دو نوع خاص اجازه ی اقامت میتواند اقامت قابل تحمل شود: رضایت برای اقامت بشردوستانه یا رضایت برای ارائه

مجوز اقامت بشردوستانه

در صورت الزام به بازگشت، می توان به فرد خارجی به دلایل بشردوستانه اجازه اقامت اعطا کرد. این مورد فقط به میشود که با بازگرداندن او به کشورش فردی ارائه

حق زندگی، آزادی و امنیت شخصی آنها به خطر می افتد، یا

می توانند تحت شکنجه، رفتار یا مجازات غیرانسانی یا تحقیرآمیز قرار گیرند، یا

ممکن است به بیگاری گرفتار شوند

یا می توانند از حق محاکمه عادلانه محروم شوند یا بدون توجیه قانونی مجازات شوند، یا

حق زندگی خانوادگی یا شخصی آنها نقض شود

حقوق فرزندانشان تا حدی که به طور قابل توجهی برای رشد روانی آنها خطرناک است، نقض شود.

اجازه اقامت قابل تحمل

اجازه اقامت قابل تحمل در صورتی به یک خارجی اعطا می شود که تعهد به بازگشت داشته باشد

وقتی بازگشت ممکن نیست به دلایلی مستقل از مرجعی که قدرت تصمیم گیری بر الزام بازگشت فرد خارجی دارد و همچنین به دلایل مستقل از خود فرد خارجی، یا

وقتی بازگشت به کشور به دلیل حکم دادگاه یا تصمیم وزیر دادگستری ممکن نیست، و این کشور از تحویل فرد خارجی امتناع می ورزد، یا

به دلایلی که در کشور مبدأ رخ می دهد، امکان بازگشت امن فرد خارجی به کشورش وجود ندارد. در عین حال، امکان اعطای مجوز اقامت بشردوستانه به فرد خارجی وجود ندارد، زیرا شرایطی وجود دارد که از اقامت بشردوستانه او جلوگیری میکند به عنوان مثال به دلیل جرم

مقررات دوبلین

درخواست حمایت بین المللی را به عهده هدف رویه دوبلین تعیین این است که کدام کشور اتحادیه اروپا مسئول بررسی مختلفی استفاده می شود که از آن جمله می توان به معیار وضعیت اولین میگیرد. برای این منظور از معیارهای درخواست یا معیار اعضای خانواده اشاره کرد. بنابراین، هنگام ارائه درخواست برای حمایت بین المللی، ارائه تمام اطلاعات مربوط به اعضای خانواده خود که در سایر کشورهای اتحادیه اروپا باقی مانده اند بسیار مهم است. به عنوان اولین کشور اتحادیه اروپا که وارد آن شده است، بماند تا زمانی که مراحل حمایت از او یک قاعده کلی، متقاضی باید در تکمیل شود. اگر فرد خارجی در طی مراحل حمایتی لهستان را ترک کند، ممکن است دوباره به لهستان بازگردانده شود. در این صورت، فرد خارجی ممکن است در مرکز نگهبانی قرار گیرد

داشته باشد (همسر یا شریک زندگی، یا اگر فرد خارجی در یکی دیگر از کشورهای اتحادیه اروپا عضو نزدیک خانواده یک فرزند خردسال)، و آن عضو خانواده در آن کشور حمایت بین المللی دریافت کرده باشد، یا درخواست کرده باشد و منتظر تصمیم باشد، در صورت درخواست این عضو خانواده، فرد خارجی می تواند به آن کشور اتحادیه اروپا منتقل شود

داشته باشد، به ویژه اعضای خانواده که نیاز به مراقبت دائمی اگر فرد خارجی در جایی در اتحادیه اروپا اقوام مختلفی دارند، این اعضای خانواده می توانند درخواست دهند تا این فرد خارجی مسئولیت آنها را بر عهده بگیرد و به آن کشور منتقل شود. تصمیم گیری بستگی به شرایط پرونده دارد

مرکز کمک های حقوقی هالینا نیچ

رایگان برای خارجیانی که درخواست مرکز کمک های حقوقی هالینا نیچ یک سازمان غیر دولتی است که مشاوره حقوقی دریافت کمک، لطفاً با وکلای ما از طریق پست الکترونیکی یا از طریق تلفن ارائه می دهد. برای حمایت در لهستان دارند تماس بگیرید

porady@pomocprawna.org

۴۸۶۹۳۳۹۰۵۰۲

برای اطلاعات بیشتر، لطفاً به وب سایت ما مراجعه کنید

www.pomocprawna.org

برای ثبت شکایت در مورد کیفیت خدمات یا رفتار وکلا، لطفاً با هیئت مدیره از طریق ایمیل زیر تماس حاصل فرمایید

biuro@pomocprawna.org

در ورشو تماس بگیرید همچنین می توانید با دفتر کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل.



این جزوه در قالب پروژه "مدیریت مرزی و حفاظت از پناهندگان" که از منابع
کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل تامین می شود، چاپ شده است

آدرس های مفید

مرکز کمک حقوقی هالینا نیچ

۱۱/۷ کروودرسکا

۱۴۱ کراکوف-۳۱

تلفن/واتساپ: ۴۸۶۹۳۳۹۰۵۰۲

فکس: ۴۸۱۲۴۲۳۳۲۷۷

ایمیل porady@pomocprawna.org

www.pomocprawna.org



اداره ی امور اتباع خارجی

۳۳ خیابان تابورووا

۶۹۹ ورشو-۰۲

ایمیل dpu.udsc@udsc.gov.pl

کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل، نمایندگی لهستان

۳۰ خیابان پشمیسلاوا

۴۵۰ ورشو-۰۰

ایمیل polwa@unhcr.org